



COMUNE DI VICENZA

Proposta N. 2323

DETERMINA N. 2026 DEL 09/10/2018

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Tirapelle Maurizio

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. ANCHE DI ALTRI DIRIGENTI

SETTORE PROPONENTE: DIPARTIMENTO SERVIZI AI CITTADINI E ALLE IMPRESE

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO:

UNESCO - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DEL SERVIZIO TRIENNALE DI TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE. CIG ZCA23FD8F0.

Comune di Vicenza
Protocollo Generale

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE DIGITALE

Protocollo N. 0154420/2018 del 16/10/2018

Firmatario: MAURIZIO TIRAPELLE



Proposta N. 2323

DETERMINA N. 2026 DEL 09/10/2018

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;
RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Tirapelle Maurizio;
DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO
TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. ANCHE DI ALTRI DIRIGENTI
L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO
OGGETTO: UNESCO - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DEL SERVIZIO TRIENNALE DI TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE. CIG ZCA23FD8F0.

IL DIRIGENTE

Premesso quanto segue:

Con determinazione n. 1581 del 23.7.18 (Pgn. 118356 del 3.8.2018) è stata indetta una procedura negoziata con richiesta d'offerta (RDO) nel mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) gestito da Consip SpA, secondo il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 95 del decreto legislativo n. 50 del 2016, per un importo a base di gara di € 15,00 I.V.A. esclusa (costo unitario per cartella).

La RDO n. 1986007 è stata pubblicata in data 8.8.2018, invitando tutte le ditte registrate nella categoria di competenza, a presentare un'offerta entro il 4.9.2018 alle ore 19.

Entro il termine stabilito sono pervenute le offerte delle seguenti ditte:

- Eurostreet soc.coop. di Biella;
- AES Authentic Enterprise Solutions srl di Roma.

Come risulta dai verbali agli atti del settore, la commissione, riunitasi il 6 e 18 settembre 2018, ha valutato regolari le offerte pervenute dalle due ditte, e ha proposto l'aggiudicazione del servizio alla ditta AES Authentic Enterprise Solutions che ha offerto il minor prezzo pari a € 11,80 I.V.A. esclusa.

Pertanto, si procede ad aggiudicare definitivamente il servizio di traduzione triennale alla ditta AES Authentic Enterprise Solutions che ha offerto il minor prezzo pari a € 14,40 I.V.A. inclusa fino alla concorrenza della somma disponibile di € 10.000,00 negli impegni nn. 124612 e 124613.

Tutto ciò premesso,

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 57/174362 del 19 dicembre 2017 che approva il Bilancio di Previsione 2018/2020, e successive variazioni;

Vista la delibera di Giunta comunale n. 13/16636 del 06 febbraio 2018 che approva il Piano Esecutivo di Gestione Finanziario 2018/2020 (PEG), e successive variazioni;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 80/70623 del 29 maggio 2018 che approva il documento programmatico triennale denominato "Piano della Performance" per

"Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa; il documento informatico e' memorizzato digitalmente ed e' rintracciabile sul sito internet per il periodo della pubblicazione: <http://https://servizionline.comune.vicenza.it:4438/publishing/AP/index.do?org=vicenza/> .

L'accesso agli atti viene garantito tramite l'Ufficio URP ed i singoli responsabili del procedimento al quale l'atto si riferisce, ai sensi e con le modalità di cui alla L. 241/90, come modificata dalla L. 15/2005, nonché al regolamento per l'accesso agli atti della Città' di Vicenza"



Proposta N. 2323

DETERMINA N. 2026 DEL 09/10/2018

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;
RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Tirapelle Maurizio;
DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO
TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. ANCHE DI ALTRI DIRIGENTI
L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO
OGGETTO: UNESCO - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DEL SERVIZIO TRIENNALE DI TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE. CIG ZCA23FD8F0.

il triennio 2018-2020 che adotta, altresì, gli obiettivi strategici ed operativi di gestione affidati ai Dirigenti;

Visto il decreto legislativo n. 50 del 2016 e successive variazioni;

Visto l'art. 107, comma 3, lett. d) del D. Lgs. 18/8/2000, n. 267 che attribuisce ai dirigenti la competenza ad assumere impegni di spesa ed i principi contabili di cui all'art. 151 del medesimo D. Lgs. 267/00 e al D. Lgs. 118/11;

Verificati gli adempimenti e le modalità di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n. 136, in merito all'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari;

Visto il Regolamento di Contabilità del Comune di Vicenza approvato con delibera CC n. 11 del 14/2/13 e successive modificazioni;

DETERMINA

1) di aggiudicare il servizio di traduzione triennale in lingua inglese alla ditta AES Authentic Enterprise Solutions di Roma, P.IVA 09342931004, per un costo unitario a cartella di € 14,40 I.V.A. compresa, come descritto in premessa;

2) di dare atto che la spesa del servizio per l'importo complessivo di € 10.000,00 I.V.A. inclusa trova copertura come segue:

- € 9.088,66 all'impegno n. 124612 del 2005 al cap. 1615000 "Progetto pilota – complessità territoriali";
- € 911,34 all'impegno n. 124613 del 2015 al cap. 1600501 "Allestimenti ala 900esca di Palazzo Chiericati;

3) di dare atto che ai sensi dell'articolo 192 del decreto legislativo n. 267 del 2000:

- il fine che si intende perseguire con il contratto è di fornire al Centro del Patrimonio Mondiale Unesco documentazione tradotta in lingua inglese;
- il contratto avrà per oggetto il servizio di traduzione in lingua inglese
- la forma del contratto sarà la lettera commerciale firmata per accettazione;
- le clausole essenziali sono state inserite nel foglio patti e condizioni, disciplinare di gara e nella dichiarazione dei requisiti generali allegati alla documentazione della RDO;

4) attestare che, oltre a quanto indicato nel dispositivo della presente determina, non vi sono altri riflessi diretti ed indiretti sulla situazione economico-finanziaria o sul patrimonio



Proposta N. 2323

DETERMINA N. 2026 DEL 09/10/2018

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Tirapelle Maurizio;

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. ANCHE DI ALTRI DIRIGENTI

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO: UNESCO - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DEL SERVIZIO TRIENNALE DI TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE. CIG ZCA23FD8F0.

del Comune, ai sensi dell'art. 49 del Tuel, D. Lgs. 267/00, come modificato dall'art. 3 del DL 10/10/12, n. 174;

5) di accertare che i pagamenti conseguenti al presente provvedimento sono compatibili con gli stanziamenti indicati nel Bilancio preventivo - P.E.G. e con i vincoli di finanza pubblica, ai sensi dell'art. 9 del D.L. 1/7/2009 n. 78 convertito nella Legge 3/8/2009 n. 102;

6) di approvare il seguente cronoprogramma di spesa e/o entrata sulla base delle norme e dei principi contabili di cui al D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118 (Armonizzazione sistemi contabili) e successive modificazioni:



Proposta N. 2323

DETERMINA N. 2026 DEL 09/10/2018

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;
 RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Tirapelle Maurizio;
 DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO
 TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. ANCHE DI ALTRI DIRIGENTI
 L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO
OGGETTO: UNESCO - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DEL SERVIZIO TRIENNALE DI TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE. CIG ZCA23FD8F0.

		SPESA				
		CRONOPROGRAMMA AI SENSI DEL D.LGS. 118/2011				
		IMPORTO PER ANNO DI IMPUTAZIONE (competenza) e DI PAGAMENTO (cassa)				
CAPITOLO	IMPEGNO	2018	2019	2020		
1615000	124612	competenza: 9.088,66				
		cassa: 88,66	4.500,00	4.500,00		
1600501	124613	competenza: 911,34				
		cassa: 911,34				
		competenza:				
		cassa:				
		competenza:				
		cassa:				
		competenza:				
		cassa:				
		competenza:				
		cassa:				
		competenza:				
		cassa:				
		competenza:				
		cassa:				
TOTALE		competenza: 10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		cassa: 1.000,00	4.500,00	4.500,00	0,00	0,00

7) di attestare il rispetto delle norme vigenti in materia di acquisto di beni e servizi e, in particolare, dell'art. 1 del DL 6/7/12, n. 95, conv. nella L.7/8/12, n. 135 (procedure Consip

"Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa; il documento informatico e' memorizzato digitalmente ed e' rintracciabile sul sito internet per il periodo della pubblicazione: <http://https://servizionline.comune.vicenza.it:4438/publishing/AP/index.do?org=vicenza/> .

L'accesso agli atti viene garantito tramite l'Ufficio URP ed i singoli responsabili del procedimento al quale l'atto si riferisce, ai sensi e con le modalita' di cui alla L. 241/90, come modificata dalla L. 15/2005, nonche' al regolamento per l'accesso agli atti della Citta' di Vicenza"



Proposta N. 2323

DETERMINA N. 2026 DEL 09/10/2018

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Tirapelle Maurizio;

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. ANCHE DI ALTRI DIRIGENTI

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO: UNESCO - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DEL SERVIZIO TRIENNALE DI TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE. CIG ZCA23FD8F0.

Spa) e quindi è legittimo procedere all'acquisto oggetto della presente determina;

8) di dare atto che responsabile del procedimento per gli atti conseguenti la presente determinazione, è la dott.ssa Grazia Rostello.



Proposta N. 2323

DETERMINA N. 2026 DEL 09/10/2018

INCARICATO ALLA REDAZIONE: Mosele Annalisa;

RESPONSABILE DEL SERVIZIO: Tirapelle Maurizio;

DA INSERIRE NELL'ELENCO CONSULENTI E COLLABORATORI ART. 15 D.LGS. 33/2013 - ex art. 34 DL 223/06 NO

TIPO DETERMINA: CON IMPEGNI O ACC. ANCHE DI ALTRI DIRIGENTI

L'ATTO VA FIRMATO DA UNA PO/AP DI SETTORE ? NO

OGGETTO: UNESCO - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA DEL SERVIZIO TRIENNALE DI TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE. CIG ZCA23FD8F0.

IL DIRIGENTE RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Maurizio Tirapelle / INFOCERT SPA

Documento firmato digitalmente
(artt. 20-21-24 D. Lgs. 7/03/2005 n. 82 e s.m.i.)